



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

6 SP

CLT-15/6.SP/CONF.202/4/REV

Париж, 8 июля 2015 г.

Язык исходного
документа: английский

**ВТОРОЙ ПРОТОКОЛ К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1954 ГОДА
ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ
В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА
ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ**

**Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО
8 – 9 декабря 2015 года**

Пункт 9 предварительной повестки дня:

**Создание Специального счета для укрепления кадровой поддержки
Секретариата Гаагской конвенции 1954 года и двух протоколов к ней**

Настоящий документ, подготовленный во исполнение Решения 9.COM 9 Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, содержит предложение об учреждении Специального счета для сбора внебюджетных ресурсов для кадровой поддержки Секретариата. Он содержит проект Финансового регламента Специального счета.

Проект решения: пункт 12

1. Статья 23.3 (е) Второго протокола предусматривает, что Совещание государств-участников обсуждает любые проблемы, связанные с применением Второго протокола, и дает соответствующие рекомендации. Эта функция также включает в себя обсуждение финансовых ограничений Секретариата ЮНЕСКО, который готовит документацию Комитета и повестку дня его заседаний, а также несет ответственность за выполнение его решений.
2. Комитет по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта на своем девятом Совещании (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 18-19 декабря 2014 года) решил, что отсутствие кадровых и финансовых ресурсов является препятствием для осуществления деятельности Секретариата. Он предложил учредить Специальный счет, предназначенной для усиления кадровых ресурсов Секретариата, и, в своем Решении 9.COM 9, просил Секретариат подготовить рабочий документ с предложением о создании нового Специального счета для усиления его кадровых ресурсов в преддверии шестого Совещания Участников, которое состоится в 2015 году.
3. Растущее число ратификаций Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, и большое количество кандидатов для занесения в Международный реестр культурных ценностей, находящихся под специальной защитой и Список культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, подразумевают необходимость дополнительных кадровых ресурсов. Кроме того, в дополнение к реализации соответствующих решений руководящих органов Гаагской конвенции 1954 г. и Второго протокола, Секретариат очень плотно вовлечен в действия по защите культурных ценностей в конфликтных и постконфликтных ситуациях. Все эти задачи требуют дополнительных людских ресурсов, которые из-за финансовых трудностей не могут быть профинансированы из регулярного бюджета для программ.
4. Секретариат Гаагской конвенции 1954 года и двух протоколов в настоящее время включает 2 должности категории специалистов (одного специалиста по регулярной программе Р-5, который также является Главой Секции договоров по охране культурного наследия, и одного внебюджетного Р1/2), а также одну должность по регулярной программе общих служб (G-4). Кроме того, младший специалист (Р-1) прикомандированный от Азербайджана, работает в Секретариате до 15 июня 2016 года. И, наконец, Секретариат получил прикомандированного сотрудника из Кипра на один год с 9 сентября 2015 года.
5. В нынешней кадровой ситуации Секретариат не в состоянии удовлетворить в полной мере ожидания Государств-Участников Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней. Она уже приостановлено организацию некоторых мероприятий по повышению осведомленности и наращиванию потенциала, что крайне негативное влияние на эффективную реализацию Конвенции и двух протоколов к ней. Ограничение числа регистраций в Списке культурных ценностей, находящихся под усиленной охране - одна из мер, которые должны быть приняты, если кадровая ситуация не изменится к лучшему.
6. Принимая во внимание обязанности, предусмотренные в соответствии с Гаагской конвенцией 1954 г. и двух протоколов к ней, Секретариат оценивает, что необходимое количество дополнительных должностей – это две должности категории специалистов (Р1 - Р2) и одна должность категории общей службы (G - 3). Расходы на эти три должности, основанные на стандартных расходах на персонал Штаб-квартиры, составит примерно 300.000 долларов в год. С помощью этих новых должностей Секретариат будет в состоянии возобновить деятельность по повышению осведомленности и наращиванию потенциала, чтобы обеспечить всестороннее техническое содействие, более эффективно реализовывать решения и рекомендации уставных органов.
7. Предложение о создании Специального счета является одной из мер, предлагаемых для решения проблем сокращения регулярного бюджета и возрастающей нагрузки

Секретариата, что содержатся в Аудите рабочих методов культурных конвенций (IOS/AUD/2013/06), принятых Службой внутреннего надзора (СВН). Учитывая рекомендации СВН секретариатам Конвенций формулировать предложения в адрес руководящих органов ЮНЕСКО и/или Конвенции(ий), чтобы дополнить существующую структуру финансирования из общих целевых фондов, формируемых из взносов Государств-Участников на обязательной или добровольной основе для покрытия текущих расходов секретариатов, включая кадровое обеспечение, административные расходы, подготовку и перевод документов, Секретариат представил документ CLT-14/9.COM/CONF.203/9 (Приложение 1) по созданию Специального счета для кадровых ресурсов Секретариата в Девятого Совещания Комитета.

8. Следует отметить, что практика создания специальных счетов для целей усиления кадровых ресурсов секретариата уже используется в рамках Конвенции о всемирном наследии 1972 года и Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 года.¹
9. Создание Специального счета позволит Государствам-Участникам и другим потенциальным донорам вносить добровольные финансовые взносы специально для целей повышения кадрового потенциала Секретариата, в любом объеме, в отличие от того минимума, который требуется для учреждения должности на срочной основе для определенных целевых фондов. Подбор и назначение на должности, которые будут финансироваться из Специального счета, будут осуществляться на конкурсной основе, в соответствии с Положением о персонале и Правилами для персонала ЮНЕСКО, а также ее Руководству по кадровым вопросам. Комитет и Совещание Участников будут информироваться о состоянии и использовании Специального счета.
10. Как указано в пункте 14 документа CLT-14/9.COM/CONF.203/9, если Совещание Участников примет решение в пользу нового Специального счета, оно должно принять к сведению Финансовый регламент этого нового Специального счета, который должен быть составлен Генеральным директором в целях регулирования управлением этого счета.² В соответствии со статьями 6.5 и 6.6, создание этого нового Специального счета вместе со его Финансовым регламентом доводится до сведения Исполнительного комитета, который может дать соответствующие рекомендации Генеральному директору.
11. Проект Финансового регламента соответствует типовому тексту Финансового регламента Специальных счетов, принятому Исполнительным комитетом на своей 161-й сессии (см. Приложение I). Специальный счет имеет преимущество объединения нескольких взносов от различных доноров для финансирования кадровых ресурсов. Кроме того, любой неиспользованный остаток в конце финансового периода переносится на следующий. Создание Специального счета не мешает донорам также финансировать проекты в рамках целевых фондов.

¹ Резолюция 19 GA 8. Доступна по ссылке: <http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-19ga-12-en.pdf> (доступ 12 февраля 2015 г.); и док. ITH/10/3.GA/CONF.201/Resolutions, Резолюция 3.GA 9 (пункт 8).

Доступна по ссылке: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00283> (доступ 12 февраля 2015 г.).

² Смотрите документ: <http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002312/231241E.pdf>

12. Совещанию Участников предлагается принять следующее решение:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ 6.SP 4

Совещание Участников,

1. Рассмотрев документ CLT-15/6.SP/CONF.202/4/REV,
2. Ссылаясь на Решение 9.COM 9 Комитета, одобряющее подготовку этого документа,
3. Ссылаясь также на рекомендацию 1(a), данную СВН для Аудита рабочих методов культурных конвенций (IOS/AUD/2013/06),
4. Признавая настоятельную необходимость укрепления кадровых ресурсов Секретариата,
5. рекомендует Генеральному директору ЮНЕСКО учредить в соответствии с пунктом 5 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО Специальный счет для кадровых ресурсов Секретариата Гаагской конвенции 1954 г. и двух Протоколов к ней с учетом принятых Генеральной конференцией на ее 38-й сессии резолюций относительно специальных счетов и внести при необходимости поправки в Положение о финансах, содержащееся в приложении 1 к документу CLT-15/6.SP/CONF.202/4/REV;
6. просит далее Генерального директора ЮНЕСКО представить Седьмому совещанию Сторон окончательный вариант Положения о финансах Специального счета для кадровых ресурсов Секретариата Гаагской конвенции 1954 г. и двух Протоколов к ней в представленной Исполнительному совету ЮНЕСКО форме;
7. настоятельно предлагает государствам-сторонам и потенциальным донорам вносить добровольные финансовые взносы на укрепление деятельности Секретариата.

Приложение 1

ФИНИНСОВЫЙ РЕГЛАМЕНТ СПЕЦИАЛЬНОГО СЧЕТА ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ КАДРОВЫХ РЕСУРСОВ СЕКРЕТАРИАТА ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1954 ГОДА И ДВУХ ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ (1954 г. и 1999 г.)

Статья 1 - Создание Специального счета

- 1.1 В соответствии со Статьей 6, пунктом 5 Финансового регламента ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для укрепления кадровых ресурсов Секретариата Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней (1954 г. и 1999 г.), далее именуемый «Специальный счет».
- 1.2 Специальный счет руководствуется следующим регламентом.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период должен соответствовать таковому для ЮНЕСКО.

Статья 3 - Цель

В соответствии с Решением 6.SP4 6го Сопещения Участников для Второго протокола 1999 года Гаагской Конвенции 1954 года по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, (далее именуемой «**Конвенция**»), целью Специального счета является укрепление кадровых ресурсов Секретариата Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней.

Статья 4 - Поступления

Поступления на Специальный счет должны состоять из:

- (a) добровольных взносов Государства-Участников Конвенции, других Государств, международных организаций, а также других лиц;
- (c) таких субсидий, пожертвований, даров и завещательных отказов, перечисляемых на него в целях, совместимых с назначением Специального счета;
- (d) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, упомянутым в Статье 7 ниже.

Статья 5 - Расход

Со Специального счета должны списываться расходы, относящиеся к его цели, описанной в Статье 3 выше, включая административные расходы, конкретно относящиеся к нему, и расходы на программное обеспечение, применимое к Специальным счетам.

Статья 6 - Счета

- 6.1 Главный финансовый директор должен вести необходимый бухгалтерский учет.

- 6.2 Любой неиспользованный остаток в конце финансового периода должен быть перенесен на следующий финансовый период.
- 6.3 Счета Специального счета должны быть представлены для аудита Внешнему аудитору ЮНЕСКО, вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Взносы в натуральной форме должны регистрироваться вне Специального счета.

Статья 7 - Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может осуществлять краткосрочные инвестиции сумм кредитового сальдо по Специальному счету.
- 7.2 Полученные от этих инвестиций проценты должны зачисляться на Специальный счет.

Статья 8 - Закрытие Специального счета

Генеральный директор должен принимать решения о закрытии Специального счета в такой момент, когда он/она сочтет, что необходимость в нем отпала, и ставит об этом в известность Исполнительный комитет.

Статья 9 –Общее положение

Если иное не указано в настоящем Регламенте, управление Специальным счетом будет осуществляться в соответствии с Финансовым регламентом ЮНЕСКО.